

---

Troisième session, trentième Législature

---

---

Third Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n° 70**

**Bill No. 70**

Loi modifiant la Loi de la Société  
des Traversiers du Québec

An Act to amend the Québec Ferry  
Company Act

---

Première lecture

---

---

First reading

---

M. MAILLOUX

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1975

## Projet de loi n<sup>o</sup> 70

Loi modifiant la Loi de la Société  
des Traversiers du Québec

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

**1.** L'article 3 de la Loi de la Société des traversiers du Québec (1971, chapitre 65), modifié par l'article 3 du chapitre 62 des lois de 1974, est de nouveau modifié:

*a)* par le remplacement, dans les cinquième et sixième lignes du paragraphe *a*, des mots « des services connexes » par ce qui suit: « , sur ses navires, des services accessoires ou complémentaires »;

*b)* par l'addition de l'alinéa suivant:

« La Société peut aussi, avec l'autorisation du ministre des transports, fournir sur terre des services accessoires ou complémentaires à ceux qui font partie de ses objets. »

**2.** L'article 4 de ladite loi est remplacé par le suivant:

« **4.** Le fonds social autorisé de la Société est de \$10,000,000.

Il est divisé en 100,000 actions d'une valeur nominale de \$100 chacune.

**3.** L'article 5 de ladite loi est modifié par le remplacement, dans la troisième ligne, du mot « attribuées » par le mot « réservées ».

**4.** L'article 6 de ladite loi est abrogé.

## Bill No. 70

An Act to amend the Québec Ferry  
Company Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the Québec Ferry Company Act (1971, chapter 65), amended by section 3 of chapter 62 of the statutes of 1974, is again amended:

*(a)* by replacing the words "related services" in the fifth line of subparagraph *a* by the following: ", aboard its vessels, accessory or complementary services";

*(b)* by adding the following paragraph:

"With the authorization of the Minister of Transport, the Company may also provide accessory or complementary services on land, if they are related to its objects."

**2.** Section 4 of the said act is replaced by the following:

« **4.** The authorized capital of the Company shall be \$10,000,000.

It shall be divided into 100,000 shares of the par value of \$100 each."

**3.** Section 5 of the said act is amended by replacing the words "alloted to" in the third and fourth lines by the words "reserved for".

**4.** Section 6 of the said act is repealed.

#### NOTES EXPLICATIVES

*L'article 1 de ce projet autorise la Société des Traversiers du Québec à organiser tant sur ses navires que sur terre, des services accessoires ou complémentaires à ceux qui font partie de ses objets.*

*L'article 2 porte de \$3,000,000 à \$10,000,000 le fonds social autorisé de la Société.*

*L'article 3 précise que les actions de la Société sont réservées au ministre des finances.*

*L'article 4 est de concordance.*

*L'article 5 autorise le responsable des achats à Québec ou les gérants locaux de la Société ailleurs qu'à Québec à autoriser les dépenses courantes qui ne dépassent pas \$5,000.*

*L'article 6 autorise la Société à exproprier des navires avec l'autorisation du gouvernement.*

#### EXPLANATORY NOTES

*Section 1 of this bill authorizes the Québec Ferry Company to provide accessory and complementary services on its vessels and on dry land, if they are related to its objects.*

*Section 2 increases the authorized capital of the Company from \$3,000,000 to \$10,000,000.*

*Section 3 specifies that the shares of the Company are reserved for the Minister of Finance.*

*Section 4 is a concordance provision.*

*Section 5 authorizes the purchaser at Québec or the local managers of the Company elsewhere to authorize current expenditures up to \$5,000.*

*Section 6 authorizes the Company to expropriate vessels with Government permission.*

**5.** L'article 14 de ladite loi est modifié par l'insertion dans la première ligne du paragraphe *b*, après le mot « président », des mots « , au responsable des achats à Québec ou aux gérants locaux de la Société ailleurs qu'à Québec ».

**6.** L'article 16 de ladite loi est modifié par le remplacement du deuxième alinéa par le suivant :

« La Société peut aussi, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, acquérir des navires par voie d'expropriation. Le présent alinéa a effet nonobstant l'article 37 de la Loi de l'expropriation (1973, chapitre 38). »

**7.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** Section 14 of the said act is amended by adding after the word "president" in the first line of paragraph *b* the words ", the person in charge of purchasing at Québec or local managers of the Company elsewhere than at Québec".

**6.** Section 16 of the said act is amended by replacing the second paragraph by the following:

"The Company may also, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, acquire vessels by expropriation. This paragraph shall have effect notwithstanding section 37 of the Expropriation Act (1973, chapter 38)."

**7.** This act shall come into force on the day of its sanction.